

J ö r g D i e r k e n , S t e f a n T i m m

V O R W O R T

aus:

„Quod bonum felix faustumque sit“

Ehrenpromotion von Walter Jens zum Dr. theol. h. c. a. 3. Juni

2005 in der Universität Hamburg

Herausgegeben von Jörg Dierken und Stefan Timm

(Hamburger Universitätsreden Neue Folge 10.

Herausgeber: Der Präsident der Universität Hamburg)

S. 7– 8

I M P R E S S U M D E R G E S A M T A U S G A B E

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Diese Publikation ist außerdem auf der Website des Verlags Hamburg University Press *open access* verfügbar unter <http://hup.rrz.uni-hamburg.de>.

Die Deutsche Bibliothek hat die Netzpublikation archiviert. Diese ist dauerhaft auf dem Archivserver Der Deutschen Bibliothek verfügbar unter <http://deposit.ddb.de>.

ISBN 3-937816-24-0 (Printausgabe)

ISSN 0438-4822 (Printausgabe)

Lektorat: Jakob Michelsen, Hamburg

Gestaltung: Benno Kieselstein, Hamburg

Erstellt mit StarOffice/OpenOffice.org

Druck: Uni-HH Print & Mail, Hamburg

Der Abdruck des Bildes auf Seite 4 erfolgt mit freundlicher Genehmigung des Südwestrundfunks (SWR) Baden-Badeb..

© 2006 Hamburg University Press, Hamburg

<http://hup.rrz.uni-hamburg.de>

Rechtsträger: Universität Hamburg

I N H A L T

- 7 **Jörg Dierken, Stefan Timm: Vorwort**
- 9 EHRENPROMOTION AM 3. JUNI 2005
- 11 Jörg Dierken: Begrüßung
- 19 Karin von Welck: Grußwort
- 23 Jürgen Lüthje: Grußwort
- 29 Robert Leicht: Nil nisi bene – Laudatio
- 45 Walter Jens: Antwort – Das Problem einer
zeitgenössischen Bibelübersetzung
- 53 ANHANG
- 55 Urkunde
- 57 Übersetzung des Urkundentextes
- 59 Veranstaltungsablauf
- 61 Beitragende
- 63 Gesamtverzeichnis der bisher erschienenen Hamburger
Universitätsreden
- 69 Impressum

Jörg Dierken

Stefan Timm

VORWORT

Es ist uns eine Freude, hiermit die Ansprachen und Reden zu veröffentlichen, die anlässlich der Verleihung des Dr. theol. honoris causa durch den Fachbereich Evangelische Theologie an Professor Dr. mult. Walter Jens gehalten worden sind. Sie sprechen für sich und bedürfen keines weiteren Kommentars. Nicht unausgesprochen aber bleibe der Wunsch, daß der Geehrte weiterhin mit Kraft für das Wort beschenkt bleibe und die Kraft des Wortes durch ihn weiterwirke.

Herzlichen Dank an alle, die bei der Festveranstaltung mitgewirkt und zum Entstehen des Büchleins beigetragen haben. Wir freuen uns, daß die Reden und Beiträge anlässlich der Ehrenpromotion zum Dr. theol. wiederum, wie schon diejenigen zur Verleihung der Bruno Snell-Medaille an Walter Jens am 12. Dezember 1997, in der Reihe der *Hamburger Universitätsreden* erscheinen (vgl. Band 58 der „alten Folge“).

Für die Publikationen von Walter Jens sei verwiesen auf die umfassenden Zusammenstellungen von Uwe Karbowskiak (in:

Walter Hinck: Walter Jens. Un homme de lettres. Zum 70. Geburtstag, München: Kindler 1983, S. 135–191) und von Daniel Tobias Seger (in: Karl-Josef Kuschel: Walter Jens. Literat und Protestant, Düsseldorf: Patmos-Verlag 2003, S. 229–238).

Hamburg, im Dezember 2005